



ARTENFÖRDERUNG VÖGEL SCHWEIZ PROGRAMME DE CONSERVATION DES OISEAUX EN SUISSE PROGRAMMA DI CONSERVAZIONE DEGLI UCCELLI IN SVIZZERA SWISS SPECIES RECOVERY PROGRAMME FOR BIRDS

Rahmenprogramm der Schweizerischen Vogelwarte Sempach und des Schweizer Vogelschutzes SVS/BirdLife Schweiz, in enger Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Umwelt BAFU.

Programme-cadre de la Station ornithologique suisse de Sempach et de l'Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO/BirdLife Suisse, en collaboration avec l'Office fédéral de l'environnement OFEV.

Liebe Leserin, lieber Leser

Zwanzig der 50 prioritären Vogelarten für Artenförderungsprogramme sind Kulturlandbewohner. Dies ist erstaunlich, denn mit dem ökologischen Ausgleich und der Öko-Qualitätsverordnung verfügen wir über gute Instrumente zur dringend nötigen ökologischen Aufwertung des Landwirtschaftsgebiets. Dies ist bisher nur ungenügend geschehen. Um es zu ändern, müssen wir die Anliegen der Vögel besser kommunizieren. Dafür brauchen wir sympathische Botschafter wie den Turmfalke: Er kommt (theoretisch) fast überall vor und ist gut zu beobachten. Als Mäuse fressender «Nützlich» ist er ein gern gesehener Untermieter auf dem Bauernhof und ein Zeiger intakter Kulturlandschaft. Bauern, die junge Turmfalke beim Beringen aus der Nähe erleben, reagieren mit berechtigtem Stolz und sind bereit, sich für den Lebensraum «ihrer» Schützlinge zu engagieren.

Dieses Potenzial als Sympathieträger, Motivator und Botschafter müssen wir unbedingt mehr nutzen! Im Programm «Artenförderung Vögel Schweiz» lancieren der Schweizer Vogelschutz SVS und die Schweizerische Vogelwarte Sempach daher eine Initiative zur verstärkten Förderung des Turmfalke. Diese Sympathie- und Motivationsoffensive soll auch den Austausch und das Verständnis zwischen Vogelschützern und Landwirten fördern. Der Erfolg hängt auch von Ihrer Beteiligung ab!

U. Rehsteiner R. Spaar

Ueli Rehsteiner & Reto Spaar

Koordinationsstelle Artenförderung Vögel Schweiz

Centre de coordination du programme de conservation des oiseaux en Suisse

Chère lectrice, cher lecteur,

Vingt des 50 espèces d'oiseaux prioritaires pour des programmes de conservation vivent dans le paysage cultivé. Cela peut surprendre, car avec la compensation écologique et l'ordonnance sur la qualité écologique, nous disposons de bons outils pour améliorer la valeur écologique des surfaces cultivées. Mais les progrès sont insuffisants à l'heure actuelle. Afin obtenir des changements, nous devons mieux communiquer les besoins des oiseaux. Pour y parvenir, nous avons besoin de messagers sympathiques comme le Faucon crécerelle: il vit (théoriquement) presque partout et il est facile à observer. Se nourrissant de petits mammifères, il est un auxiliaire apprécié des agriculteurs et un bon indicateur pour un paysage cultivé intact. Les agriculteurs qui ont l'occasion de participer au baguage de jeunes Faucons crécerelles sont fiers, à juste titre, et sont prêts à s'engager pour un environnement intact en faveur de « leurs » protégés.

Nous devons mieux utiliser ce potentiel de motivateur et de messenger sympathique! C'est pourquoi l'Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO et la Station ornithologique suisse de Sempach lancent une initiative pour mieux protéger le Faucon crécerelle. Cette offensive de motivation et de sympathie doit également améliorer les échanges et la compréhension entre les protecteurs des oiseaux et les agriculteurs. Son succès dépend aussi de votre participation!

Inhalt

Publikation des Ordners «Artenförderung Vögel Schweiz».....	2
Leitfaden zur Förderung der Uferschwalbe in der Schweiz.....	4
Turmfalke als Botschafter einer ökologischen Landwirtschaft...	6
Bartgeier – definitiv Brutvogel in der Schweiz	8

Contenu

Parution du classeur « Conservation des oiseaux en Suisse »..	2
Guide de promotion de l'Hirondelle de rivage en Suisse	4
Le Faucon crécerelle: messenger pour une agriculture écologique 6	
Le Gypaète barbu niche à nouveau en Suisse.....	8

Publikation des Ordners «Artenförderung Vögel Schweiz»

Er war lange angekündigt, nun ist es soweit: Im April wird der Ordner «Artenförderung Vögel Schweiz» mit den ersten zwei Aktionsplänen für Auerhuhn und Mittelspecht offiziell vom Bundesamt für Umwelt BAFU, zusammen mit dem Schweizer Vogelschutz SVS/BirdLife Schweiz und der Schweizerischen Vogelwarte Sempach herausgegeben.

Fachlich fundierte Grundlagen sind zentral, damit Artenförderungsprojekte erfolgversprechend angepackt werden. Der Ordner dient als Sammelgefäss für Umsetzungshilfen zugunsten der prioritären Vogelarten für Artenförderungsprogramme.

Die Aktionspläne beschreiben umfassend die Ursachen der Gefährdung einer Art und zeigen Wege auf, wie diese beseitigt werden können. Die nationale Perspektive erlaubt, räumliche Prioritäten zu setzen und Möglichkeiten der Zusammenarbeit über Gemeinde- und Kantonsgrenzen hinaus aufzuzeigen.

Der Ordner soll laufend mit neuen Umsetzungshilfen ergänzt werden. Damit keine unnötige Papierflut entsteht, werden die neuen Produkte über einen Newsletter angekündigt und per Internet-Download zur Verfügung gestellt. Alle wichtigen Grundlagen zur Förderung der Arten werden auf der Internetseite www.artenfoerderung-voegel.ch präsentiert; sie ist sozusagen das elektronische Abbild des Ordners. Ein Dokument des Ordners, der Bericht «Elemente für Artenförderung Vögel Schweiz», ist bereits verfügbar. Er kann kostenlos als pdf heruntergeladen werden. Auf der Internetseite finden Sie auch die Newsletter-Anmeldung.

Der Ordner richtet sich an alle Personen und Institutionen, die sich für die Förderung bedrohter Vogelarten interessieren. Er kann zum Preis von Fr. 20.– bei der Schweizerischen Vogelwarte oder dem Schweizer Vogelschutz SVS bezogen werden (Adressen S. 8).

Reto Spaar, Ueli Rehsteiner

reto.spaar@vogelwarte.ch, ueli.rehsteiner@birdlife.ch

Parution du classeur « Conservation des oiseaux en Suisse »

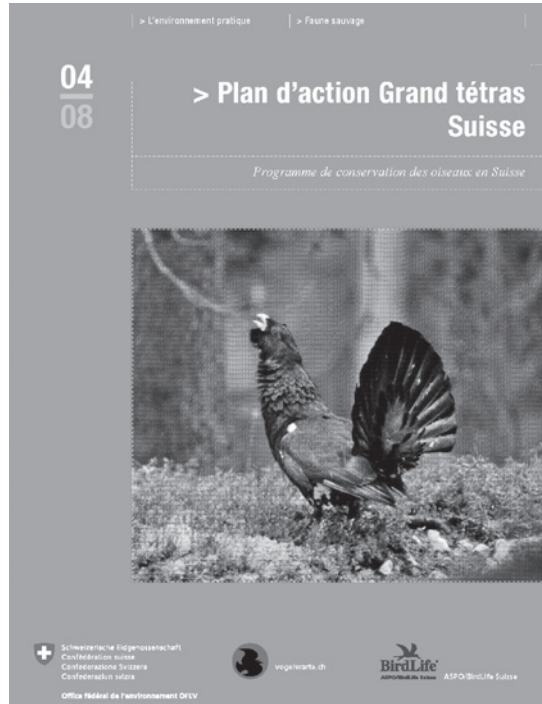
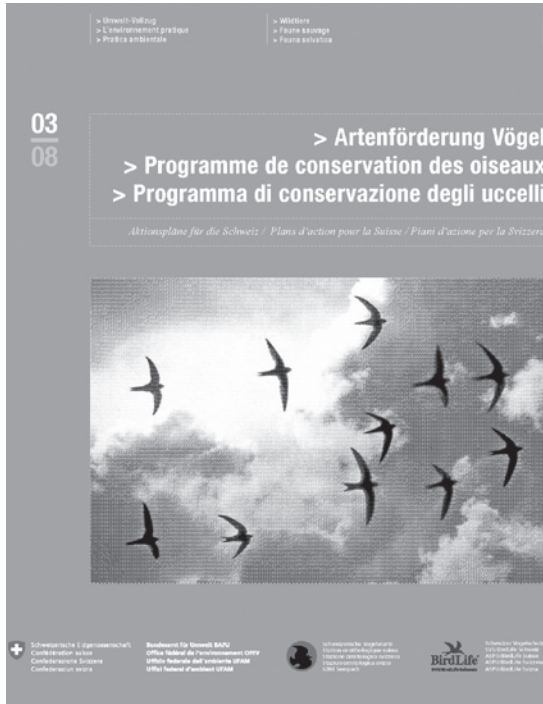
Annoncé depuis longtemps, le classeur « Conservation des oiseaux en Suisse » comprenant les deux plans d'action nationaux pour le Grand Tétras et pour le Pic mar sera finalement publié en avril par l'Office fédéral de l'environnement OFEV, l'Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO/BirdLife Suisse et la Station ornithologique suisse de Sempach.

Pour augmenter les chances de succès des projets de conservation des espèces, des informations de base étayées scientifiquement sont nécessaires. Le classeur réunit les aides pour la mise en œuvre de mesures en faveur des espèces prioritaires.

Les plans d'action nationaux vont plus loin : ils décrivent en détail les menaces qui pèsent sur une espèce et montrent comment les écarter. La perspective nationale permet de définir des régions prioritaires et de mettre en évidence des possibilités de collaboration au-delà des frontières communales ou cantonales.

Le classeur sera mis à jour régulièrement avec les nouvelles aides à la mise en œuvre. Pour éviter le gaspillage de papier, les intéressés recevront une newsletter les informant des nouveautés disponibles. Celles-ci seront aussi disponibles sur Internet, via le site www.conservation-oiseaux.ch, qui constitue en fait une version électronique du classeur. Une partie du contenu de ce classeur, les « Eléments pour la conservation des oiseaux en Suisse », est déjà disponible en format pdf sur le site internet. Vous pouvez aussi vous inscrire à la Newsletter sur ce site.

Le classeur est destiné à toutes les personnes et institutions intéressées par la conservation des oiseaux. Il peut être commandé au prix de 20.– à la Station ornithologique ou à l'ASPO (adresses p.8).



Der Ordner «Artenförderung Vögel Schweiz» (links) enthält die nationalen Aktionspläne, wie jenen über das Auerhuhn.

Le classeur « Conservation des oiseaux en Suisse » (à gauche) contient les plans d'action nationaux, comme p. ex. celui pour le Grand Tétrás.

Ich bestelle den Ordner «Artenförderung Vögel Schweiz» zum Preis von Fr. 20.– (zzgl. Versandkosten). Inhalt: Aktionsplan Auerhuhn Schweiz, Aktionsplan Mittelspecht Schweiz. / Je commande le classeur « Conservation des oiseaux en Suisse » au prix de Fr. 20.– (sans frais de port). Contenu : plan d'action Grand Tétrás Suisse, plan d'action Pic mar Suisse.

deutsch français

Vorname, Name / Prénom, Nom

Strasse, Nr. / Rue, n°

PLZ Ort / NPA, lieu

Tel-Nummer / tél.

Ich möchte über neue Umsetzungshilfen im Bereich Artenförderung Vögel informiert werden. / Je désire être informé des nouvelles aides à la mise en œuvre dans le domaine de la conservation des oiseaux.

Bitte senden Sie mir den Newsletter an folgende Email-Adresse: / Envoyez-moi la newsletter à l'adresse e-mail suivante :

.....@.....

Einsenden an die Schweizerische Vogelwarte oder den Schweizer Vogelschutz SVS / A retourner à la Station ornithologique suisse ou à l'Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO

Oder bestellen Sie per Email bei info@vogelwarte.ch oder svsvs@birdlife.ch / Ou passez votre commande par e-mail à info@vogelwarte.ch ou svsvs@birdlife.ch

Die Auslieferung der Ordners erfolgt ab April / Le classeur sera livré en avril

Leitfaden zur Förderung der Uferschwalbe in der Schweiz

Aufgrund der Zerstörung der ursprünglichen Bruthabitate an Steilufern von Fliessgewässern sind die aktuellen Brutvorkommen der Uferschwalbe in der Schweiz fast ausschliesslich in Abbaustellen für Kies und Sand zu finden. Ihre Zahl ist jedoch abnehmend, und in den verbleibenden Gruben verlaufen die Abbauprozesse immer rationeller. Dies bringt die Uferschwalbe zunehmend in Bedrängnis.

Vor diesem Hintergrund schuf die Stiftung Landschaft und Kies in enger Zusammenarbeit mit dem Schweizer Vogelschutz SVS, der Vogelwarte Sempach sowie dem Fachverband der Schweizerischen Kies- und Betonindustrie einen Leitfaden, der als praktisches Hilfsmittel bei der Planung und Umsetzung von Uferschwalbenprojekten dienen soll.

Empfehlungen zur Erhaltung und Förderung von Kolonien in Materialabbaustellen bilden einen Schwerpunkt darin. Betreiber von Abbaustellen erhalten Hinweise, wann welche Fördermassnahmen auszuführen sind.

Der Uferschwalbe kann auch mit künstlichen Brutwänden geholfen werden. In Deutschland und Holland wurden damit derart gute Erfolge erzielt, dass ein verstärkter Einsatz in der Schweiz sinnvoll erscheint. Der Leitfaden fasst den aktuellen Kenntnisstand zusammen und stellt den Bau von vier Brutwandtypen vor. Eine Checkliste dient der Abklärung der Eignung möglicher Projektstandorte vor Ort.

Die Auswahl der beschriebenen Brutwände deckt unterschiedliche Bauweisen und ein breites Spektrum an Standortfaktoren ab. Skizzen und Fotos ergänzen die Beschreibungen der jeweiligen Bautypen. Erstellungs- und Unterhaltskosten wurden anhand konkreter Beispiele ermittelt und transparent dargestellt, was eine gute Kostenschätzung für neue Projekte ermöglicht. Um den Materialansprüchen der Uferschwalbe gerecht zu werden, sind die Ergebnisse verschiedener Sandanalysen in einer Empfehlung zusammengefasst.

Samuel Bachmann

samuel.bachmann@landschaftundkies.ch

Bezug beim Schweizer Vogelschutz SVS oder bei der Schweizerischen Vogelwarte Sempach. Preis: Fr. 8.– (Adressen siehe Seite 8). / *Commande chez l'Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO ou la Station ornithologique suisse de Sempach. Prix: Fr. 8.– (adresses p.8).*

Guide de promotion de l'Hirondelle de rivage en Suisse

En raison de la destruction des rives escarpées naturelles des cours d'eau, ses sites de nidification d'origine, l'Hirondelle de rivage niche actuellement en Suisse presque exclusivement dans des carrières. Mais le nombre de ces dernières est en diminution et, dans celles qui restent, les méthodes d'exploitation deviennent de plus en plus rationnelles. Les colonies d'Hirondelles de rivage sont donc toujours plus menacées.

Au vu de cette situation, la Fondation Paysage et Gravier a édité, en collaboration avec l'Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO, la Station ornithologique suisse de Sempach et l'Association Suisse de l'Industrie des Graviers et du Béton, une brochure qui doit servir à la planification et à la mise en œuvre de projets de protection de l'Hirondelle de rivage.

L'accent est mis sur la conservation et la promotion des colonies dans les carrières. La brochure fournit des indications aux exploitants des carrières sur les mesures de conservation et sur le meilleur moment pour les appliquer.

On peut également aider l'Hirondelle de rivage en construisant des parois de nidification artificielles. En Allemagne et aux Pays-Bas, les résultats avec de telles parois sont si probants qu'il faudrait également envisager plus de constructions de ce type en Suisse. La brochure résume les connaissances actuelles et explique la construction de quatre types de parois de nidification. Une check-list doit aider les acteurs à définir sur le terrain les sites adéquats pour un tel projet.

Les types des parois présentés dans le guide couvrent une large palette de méthodes de constructions et de caractéristiques de sites. Des esquisses et des photos complètent les descriptions de chaque type de paroi. Les coûts de construction et d'entretien ont été calculés sur la base d'exemples concrets et sont exposés en détail pour permettre une estimation des coûts réaliste pour chaque nouveau projet. Des analyses des différents types de sable sont en outre présentées pour permettre de choisir le sable le mieux adapté pour les Hirondelles de rivage.

Günter Moosrainer



Die Uferschwalbe brüdet in der Schweiz fast ausschliesslich in Materialabbaustellen.

En Suisse, l'Hirondelle de rivage niche presque exclusivement dans des carrières.

Ueli Rehsteiner



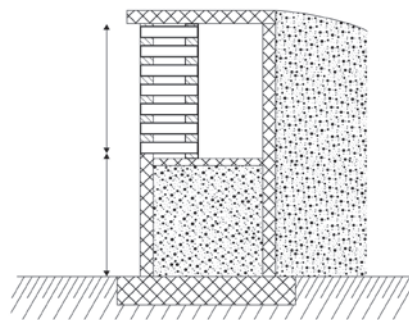
Stiftung Landschaft und Kies



Uferschwalbenbrutwände in Kiesgruben brauchen regelmässigen Unterhalt.

Les parois de nidification dans les carrières nécessitent un entretien régulier.

Doris Hösli



Der Leitfaden stellt vier Typen künstlicher Brutwände vor.

Le guide de promotion présente quatre types de parois de nidification artificielles.

Turmfalke als Botschafter einer ökologischen Landwirtschaft

Le Faucon crécerelle : messenger pour une agriculture écologique

Der Turmfalke ist «Vogel des Jahres 2008» des Schweizer Vogelschutzes SVS. Die Schweizerische Vogelwarte führt gemeinsam mit Ehrenamtlichen ein Turmfalken-Monitoring durch. Nun wollen die beiden Institutionen ihre Anstrengungen zu seiner Förderung verstärken.

Der Turmfalke ist schweizweit verbreitet und besiedelt die offene Feldflur. Er dringt aber auch in Dörfer und Städte vor, sofern er als Nahrung genügend Kleinsäuger, Reptilien, Kleinvögel und grössere Insekten findet. Er brütet ursprünglich vor allem in Krähenestern und Felswänden, nimmt aber heute bevorzugt Nistkästen an Ställen, Scheunen oder in Siedlungen als Brutplatz an. Durch die Nutzung sowohl des Kulturlands als auch des Siedlungsraums teilt er seinen Lebensraum vollständig mit jenem des Menschen.

Das Jagdrevier eines Turmfalkenpaars ist mindestens einen halben Quadratkilometer gross. Die Aufwertung einer Landschaft für ein Turmfalkenpaar durch Bäume, Hecken, Brachen, Säume, extensiv genutzte Wiesen und gestaffeltes Mahd-

Le Faucon crécerelle est «l'oiseau de l'année 2008» de l'Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO/BirdLife Suisse. La Station ornithologique suisse de Sempach s'occupe de son monitoring en collaboration avec des bénévoles. Les deux institutions veulent renforcer leurs efforts pour la conservation de cette espèce.

Le Faucon crécerelle est largement répandu dans le paysage cultivé suisse. Il pénètre également dans les villages et les villes lorsqu'il y trouve assez de petits mammifères, reptiles, passereaux ou grands insectes. Ses sites de nidification naturels sont d'anciens nids de corneilles ou des anfractuosités dans les parois rocheuses. Il accepte volontiers les nichoirs posés sur des murs de granges ou d'écuries ou sur les bâtiments en zone plus urbaine. En raison de son utilisation aussi bien du paysage cultivé que des zones d'habitation, il partage totalement son habitat avec l'homme.

Le terrain de chasse d'un couple de Faucons crécerelles s'étend sur au moins un demi kilomètre carré. La plantation d'arbres et de haies, l'installation de jachères, les prairies extensives et la



Turmfalken benutzen für die Jungenaufzucht gerne Nistkästen.

Les Faucons crécerelles utilisent volontiers des nichoirs pour élever leurs jeunes.

Claudia Müller

regime schafft entsprechend grossflächig Lebensraum für viele andere Tier- und Pflanzenarten.

Die Anlage von Buntbrachen und extensiv genutzten Wiesen als ökologische Ausgleichsflächen erhöht bekanntermassen die Dichte von Kleinsäugern und Grossinsekten. Im Rahmen der «Artenförderung Vögel Schweiz» sollen nun Landwirte noch vermehrt dazu bewogen werden, solche Ausgleichsflächen auf ihren Höfen anzulegen. Die enge Nachbarschaft mit dem Menschen und die hohen Ansprüche an den Lebensraum machen den Turmfalken zum idealen Botschafter für eine ökologisch wertvolle Kulturlandschaft und zum Brückenbauer zwischen Mensch und Natur. Seine Eigenschaft als gut beobachtbarer Mäusekonsument motiviert zur Umsetzung von Artenförderungsmaßnahmen.

Der Schweizer Vogelschutz SVS und die Schweizerische Vogelwarte wollen das vielfältige Potenzial des Turmfalken als Sympathieträger und Zeiger einer vielfältigen Kulturlandschaft stärker nutzen. Sie stellen daher verschiedene Unterlagen für Vogelschützer und Bauern zur Verfügung und wollen gemeinsam mit diesen die Anstrengungen zur Aufwertung der Kulturlandschaft verstärken. Konkret sind folgende Aktivitäten bereits erfolgt oder vorgesehen:

- Die Schweizerische Vogelwarte möchte ihr integriertes Populationsmonitoring von Turmfalke und Schleiereule zur Überwachung der Bestandssituation und Analyse der Populationsdynamik verstärken. Bisher beteiligen sich 22 Arbeitsgruppen daran, weitere sind erwünscht. Auskünfte erhalten Sie bei Martin Spiess (Adresse unten).
- Der Schweizer Vogelschutz SVS hat einen PowerPoint-Vortrag auf CD, Merkblätter zum Bau von Kästen und zur Winterfütterung, ein Poster sowie eine Broschüre erarbeitet.
- SVS und Vogelwarte setzen gemeinsam mit Landwirten diverse Artenförderungsprojekte für den Turmfalken und weitere Kulturlandbewohner um.

Weitere Informationen sind unter www.birdlife.ch und www.vogelwarte.ch zu finden. Unterlagen können auch direkt beim SVS und der Vogelwarte bezogen werden (Adressen siehe Seite 8).

Christa Glauser, Michael Schaad, Martin Spiess

christa.glauser@birdlife.ch, michael.schaad@birdlife.ch,
martin.spiess@vogelwarte.ch

fauche échelonnée favorisent le Faucon crécerelle et fournissent un habitat à de nombreuses autres espèces.

La création de jachères florales et de prairies extensives en tant que surfaces de compensation écologique augmente la densité de ses proies. Dans le cadre du « Programme de conservation des oiseaux en Suisse », les agriculteurs doivent maintenant être encore plus incités à créer de telles surfaces de compensation sur leurs domaines. Les exigences du Faucon crécerelle envers son habitat et sa proximité avec l'homme font de lui le messenger idéal pour un paysage cultivé écologique et un lien entre l'homme et la nature. Il est facilement observable et consomme beaucoup de souris – autant d'atouts pour motiver les agriculteurs à appliquer les mesures de conservation.

L'ASPO et la Station ornithologique entendent mieux exploiter le potentiel de sympathie du Faucon crécerelle et sa qualité d'indicateur pour un paysage cultivé diversifié. Ils mettent donc à disposition des agriculteurs et des conservateurs des oiseaux un matériel d'information varié et veulent renforcer la collaboration pour une revalorisation du paysage cultivé. Les activités suivantes ont déjà été réalisées ou sont prévues :

- *La Station ornithologique veut renforcer le monitoring intégré du Faucon crécerelle et de l'Effraie des clochers pour surveiller leurs effectifs et analyser la dynamique des populations. Jusqu'à présent, 22 groupes de travail participent à ce projet; un renforcement est souhaité. Pour plus de renseignements, veuillez contacter Martin Spiess (adresse ci-dessous).*
- *L'ASPO a créé une présentation PowerPoint sur CD, des fiches d'information sur la fabrication de nichoirs et le nourrissage hivernal, un poster du Faucon crécerelle, ainsi qu'une brochure.*
- *En collaboration avec les agriculteurs, la Station ornithologique et l'ASPO mettent en œuvre divers projets de conservation pour le Faucon crécerelle et d'autres habitants des paysages cultivés.*

Vous trouverez des informations complémentaires sous www.birdlife.ch et www.vogelwarte.ch. Le matériel peut aussi être commandé auprès de l'ASPO et de la Station ornithologique (adresses p. 8).

Bartgeier – definitiv Brutvogel in der Schweiz

Le Gypaète barbu niche à nouveau en Suisse

Mit den ersten Bartgeierbruten in der Schweiz seit gut 120 Jahren wurde 2007 ein zentrales Ziel im Wiederansiedlungsprojekt erreicht. Auf Anhieb brüteten drei Paare erfolgreich – eines im Wallis und zwei im Engadin. Diesen Winter brütet im Engadin noch ein weiteres Paar. Im schweizerisch-italienischen Grenzgebiet, dem grössten Nukleus innerhalb der Alpen, brüten somit aktuell sechs Paare, dazu eines im Wallis.

Bartgeierpaare bringen pro Brut maximal ein Junges hoch. Bis 2007 erreichte die Nachwuchsrate im Engadin und Italien 0.81 Jungvögel pro Paar und Jahr. Dieser hohe Wert widerspiegelt die Vitalität der jungen Teilpopulation. In naher Zukunft erwarten wir die Bildung weiterer Paare.

David Jenny

jenny.d@compunet.ch

En 2007, un objectif important du projet de réintroduction du Gypaète barbu a été atteint avec les premières nidifications en Suisse depuis plus de 120 ans. Trois couples ont niché avec succès l'an passé en Suisse: un en Valais et deux en Engadine, où un couple supplémentaire a commencé à se reproduire cet hiver. Dans la zone frontalière avec l'Italie, la région la mieux occupée des Alpes, on compte ainsi six couples nicheurs.

Les Gypaètes élèvent au maximum un jeune par nichée. En Engadine et en Italie, le taux de reproduction est de 0.81 jeune par couple et par an, ce qui démontre la bonne vitalité de cette population. De plus, de nouveaux couples devraient se former ces prochaines années.



Der erste in der Schweiz wildgeborene Junggeier «Heinz» (unten) im Bettelflug mit Vaternvogel «Livigno» (15.08.07).

Le premier Gypaète barbu sauvage né en Suisse, «Heinz», quémande sa nourriture à son père «Livigno» (15.8.2007).

David Jenny

Koordination Artenförderung Vögel Schweiz | *Coordination du programme de conservation des oiseaux en Suisse*


BirdLife[®]
SVS/BirdLife Schweiz

Schweizer Vogelschutz SVS/BirdLife Schweiz
Dr. Ueli Rehsteiner
Postfach, CH-8036 Zürich
Tel 044 457 70 20, Fax 044 457 70 30
e-mail: ueli.rehsteiner@birdlife.ch



vogelwarte.ch

Schweizerische Vogelwarte Sempach
Dr. Reto Spaar
CH-6204 Sempach
Tel 041 462 97 00, Fax 041 462 97 10
e-mail: reto.spaar@vogelwarte.ch

Impressum

Bezug | commande: Schweizerische Vogelwarte Sempach, *Station ornithologique suisse de Sempach*, CH-6204 Sempach,
Tel 041 462 97 00, info@vogelwarte.ch, www.vogelwarte.ch
Schweizer Vogelschutz SVS/BirdLife Schweiz, *Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO/BirdLife Suisse*, CH-8036 Zürich,
Tel 044 457 70 20, svsv@birdlife.ch, www.birdlife.ch

Redaktion | *rédaction*: R. Spaar, U. Rehsteiner
Mitarbeit | *collaboration*: S. Bachmann, C. Glauser, D. Jenny, M. Schaad, M. Spiess
Übersetzung | *traduction*: A. Gerber, E. Inderwildi

Auflage | *tirage*: 6600 Ex.

Gedruckt auf 100% Recyclingpapier | *Imprimé sur papier 100% recyclé*